

**The 3 minutes of GENEVACCORD ADR - No.17, April 2016**

**"Mediation, an art which can be learned", Wednesday 11 May 2016, Liège:  
a GENEVACCORD ADR and HEPL event**

GENEVACCORD ADR and the Higher Education Institution of the Province of Liège (HEPL) are holding a joint event on Wednesday 11 May 2016 in Liège. This will be a day of training on the theme of:



**"Mediation, an art which can be learned"**

The day will centre on the play SWEET JUSTICE, produced in Geneva in 2014, extracts from which will be screened for the very first time in Belgium.

The play will be used as an educational tool - for which it is designed - in order to illustrate specific aspects of mediation. Guy A. Bottequin will provide commentary on these extracts, highlighting all the subtlety and art of the mediation process.

Other speakers on the days include Justice Fabienne Bayard, President of the Commercial Court of Liège, and Michel Gonda, a lawyer specialising in civil and commercial law and an accredited mediator.

The day will be enhanced by role-play and improvisation, based on scripts and a production written by students specialising in mediation. The mediator will be played by Michel Gonda and the two conflicting parties by Carole Coune and Guy A. Bottequin.

A very informative presentation!

**The day will qualify for 7 hours of continuing professional development.**

**PROGRAMME**

08h00

Accueil des participants

08h30

Mot de bienvenue, André GILLES, Député provincial-Président

08h50

Introduction de la journée par Guy Bottequin

09h00

- Projection d'extraits choisis de « SWEET JUSTICE »
- Illustration de points précis de la médiation et de ses outils et commentaires pédagogiques
- Questions-réponses
- Projection des avocats des parties convoquées dans le cabinet du Juge, suivie de commentaires

10h30

Pause

10h50

- Projection de « Défense de la médiation » par Maître Christiane Féral-Schuhl, ancien Bâtonnier de Paris.
- Projection de « Plaidoirie contre la médiation » par Maître Marc Bonnant, Avocat à Genève.

12h05

Commentaires de Guy Bottequin

12h20

Lunch

Tout au long de la journée, il sera possible d'acheter « Sweet justice » (sur clé USB).

**PROGRAMME (SUITE)**

13h20

Interventions-questions des enseignants de la Spécialisation en Médiation de la Haute Ecole de la Province de Liège vers Guy Bottequin et Michel Gonda sur des questions de société, et de l'intérêt de la médiation dans notre société.

14h00

Mise en scène par les étudiants de la Spécialisation en Médiation de scénarii dont ils sont les auteurs.

14h20

- Utilisation pédagogique de cette mise en scène dans un jeu de rôle joué par Guy Bottequin, Michel Gonda, Carole Coune.
- Commentaires de Madame le Juge Fabienne Bayard.

15h00

Pause

15h20

Débriefing, échanges et questions-réponses sur les observations faites entre la présentation des étudiants, et ce que les professionnels en ont fait dans une optique pédagogique.

15h50

Intervention de Fabienne BAYARD, Présidente du Tribunal de Commerce de Liège : « La médiation est-elle l'affaire du juge ? ».

16h20

Questions-réponses

16h40

Discours de clôture, Alain DELAHAUT, Directeur de la catégorie sociale de la HEPL

16h50

Verre de l'amitié

**Information and registration**

Higher Education Institution of the Province of Liège  
Campus 2000  
Rue du Gosson  
4101 Jemeppe-sur-Meuse

**REGISTRATION ESSENTIAL**

60€ (lunch and drinks)  
Includes a 25€ voucher towards purchase of the film "SWEET JUSTICE" on 8GB USB stick

Payment to be made by:  
8 May 2016

Haute Ecole de la Province de Liège  
BE53 2400 4155 9753  
CECOTEPE ASBL  
Rue Cockerill 101, 4100 Seraing  
Belgium

Ref: Your name + 11 May 2016

**Contact:**

Mme Christine Huskin  
Christine.huskin@hepl.be  
+32 4 237 96 39/+32 4 741 38 163

## The president of the ANM, Mme Gabrielle Planès, is awarded a knighthood of the Legion of Honour

The French National Association of Mediators (ANM) held its General Assembly in Paris on Friday 8 April 2016.

Following ten years' service, President Gabrielle Planès was awarded a knighthood of the Legion of Honour by Mme Chantal Arens, First President of the Court of Appeal of Paris.

Our heartfelt congratulations to Mme Planès on this distinction!

Gabrielle Planès and Chantal Arens

## Guy A. Bottequin speaks at the 11th Mediation Festival

Ifomène held the 11th Mediation Festival on Saturday 9 April 2016, on the theme "What's on in Mediation".



Jacques Salzer organised role-play sessions, interspersed by speeches and discussions on the theme of "Theatre and Mediation: replaying conflict to avoid it".

M. Bottequin spoke alongside the actor Chloé Lambert, Debora Civello, G. Di Rosa, Abraham Zeini et Hubert Myon.

The other discussions focused on "The tipping point: how and why is agreement reached?" and "Mediation qualifications: their value and importance"

The day ended with a university graduation ceremony for the class of 2015.

Many of you visited us at the GENEVACCORD ADR information stand and came to talk to M. Bottequin after his speech.

Thank you for your interest and for coming to see us!

## "Mediation, a way to avoid going to court", Geneva Tribune, 19 April 2016

An article in the Geneva Tribune analysed mediation practice in Switzerland and in its various cantons, with specific insights from the mediators Isabelle Bieri, Dieter Steudel, Florence Studer, Birgit Sambeth Glasner and Guy A. Bottequin.

Although mediation is gaining ground in Switzerland and in the French-speaking areas of the 28 EU countries, there is still some way to go before it is established in minds and in practice. It has been included in the Code of Criminal Procedure since 2011 but there are still too few judges using this method, due to a lack of awareness about mediation.

Conflicting parties do not think of it themselves, due to a lack of education. By contrast, in Canada, mediation is covered in education from an early age. There is a lack of confidence in the mediation process in 'Latin' Europe. Yet it has many advantages and areas of application.

However, there is a favourable change in attitude among lawyers, who are still the best placed to advise their clients.



### La médiation, un outil qui permet d'éviter le tribunal

**Conflits** Se passer du juge pour régler un conflit? L'option existe, mais pourrait être plus utilisée.



Pratique En Suisse, les bienfaits de la médiation sont reconnus, mais rencontrent certains obstacles?  
Image: Source/Corbis

Par **Chloé Banerjee-Din**  
Mis à jour à 07h22

Commentaires 0

Partager 29

Mail 0

« Dans une médiation, ce sont les personnes en conflit qui ont les clés pour trouver une résolution, et non le juge qui tranche. C'est une vraie différence de philosophie. » Juge de première instance dans le canton de Neuchâtel, Isabelle Bieri a beau être magistrate, pour elle, les solutions peuvent parfois se trouver hors du tribunal. D'où sans doute sa deuxième casquette: elle est aussi médiatrice. Mais c'est un oiseau rare. Aujourd'hui encore, la médiation a du chemin à faire pour convaincre les acteurs du système judiciaire de ses vertus.

#### Médiateurs, mais aussi coaches ou mères au foyer

Dans le domaine civil, la plupart des médiations déléguées par les tribunaux concernent des conflits familiaux, en particulier en cas de divorce et quand il s'agit de régler le sort des enfants.

Comme dans les autres conflits, l'objectif de la médiation est de permettre aux parents de nouer un dialogue, de se faire entendre l'un de l'autre et de se mettre d'accord par eux-mêmes sur des solutions à l'amiable. Neutre et indépendant, le médiateur agit essentiellement pour accompagner ce dialogue, sans donner son avis, ni trancher. Si la médiation échoue, la procédure judiciaire reprend son cours.

La médiation est aussi une option dans le domaine pénal. Elle est inscrite dans le Code de procédure pénale des mineurs au niveau fédéral, et certains cantons la pratiquent aussi pour les adultes. Elle s'applique en général pour des infractions de peu de gravité et, si elle aboutit, la procédure est tout simplement classée.

Geneva Tribune, 19.04.2016, by Chloé Banerjee-Din

**[Read the full article \(in French\)](#)**

## "To be or not to be a mediator?": a Masterclass by IMEF and OMA

The Institute for Mediation in French-speaking Countries (IMEF) and the Over Cultural Mediation Agency (OMA) are holding a seminar for experienced mediators to share and deepen their knowledge.

Aims: to improve skills and compare mediation practices. The theme for this first session is:

### "To be or not to be a mediator? "

The four days of discussion will run from 24 to 29 June 2016, at the Château des Granges in Sully-la-Tour, in the Loire Valley, France.

The trainers, Thierry Bériault, Daniel Courbe and Évelyne Meissirel du Souzy, will run:

- theoretical training sessions based on three themes: the mediator's analytical abilities, psychosocial elements of mediation, and body language as part of mediation;
- sessions for discussion and assimilation of the theoretical concepts;
- individual coaching on an issue of each participant's choice;
- role-play where the participants will be filmed for group analysis.



### Full programme (in French) & Admission criteria



The President of GENEVACCORD ADR SA will take part and strongly encourages you to sign up to this seminar, for which the key words will be: learning, collaboration and the exchange of ideas.

Order the play  
**"SWEET JUSTICE"**  
on USB stick!



[Click here](#)

### Poetic reflection of the month

*"Mediation, an art which can be learned.  
Perfection is not to be found  
in mediators  
but in their intentions."*

Guy A. Bottequin

Editor in Chief: Guy A. Bottequin  
Translator: Belinda Allen

## SWEET JUSTICE: screening in Thionville



Thionville Médiation fait son cinéma

et vous invite à pénétrer dans le  
huis-clos d'une médiation

inscrivez-vous  
thionvillemediation@laposte.net  
- entrée libre -



# Sweet JUSTICE

mercredi 1<sup>er</sup> juin 2016 à 17 h au Beffroi Thionville

Projection d'extraits de la **pièce de théâtre** de G. Bottequin  
présentée à Paris sous le haut patronage du Ministre de la Justice

et des **plaidoiries** de Maître Bonnant et de  
Madame le Bâtonnier Feral-Schul,  
en attaque et en défense de la Médiation



suivie d'un **débat** animé par Guy Bottequin,  
médiateur, président de Genevaccord  
[www.genevaccord.com/fr/actualites-evenements-sweet-justice-paris-2015](http://www.genevaccord.com/fr/actualites-evenements-sweet-justice-paris-2015)

Un **cocktail** clôturera la soirée.

GENEVACCORD  
ALTERNATIVE DISPUTE RESOLUTION

Inscription obligatoire :  
[thionvillemediation@laposte.net](mailto:thionvillemediation@laposte.net)

CIC Est

Construisons dans un monde qui bouge.